Descripción del puesto: Intérprete SPA-ENG JASS

Título del puesto:	Intérprete español-inglés
Localización:	A distancia (preferencia por ubicación en Norteamérica y Centroamérica)
Salario:	Basado en la escala salarial de JASS
Horas de trabajo:	20 horas/semana
Duración:	Contrato de 1 año
Depende de:	Directora Regional de MESO

Sobre JASS

JASS es una organización de apoyo al movimiento feminista que fortalece la voz, la visibilidad, el liderazgo y el poder organizativo colectivo de las mujeres por un mundo justo y sostenible para todas y todos. Equipamos y fortalecemos el liderazgo y la capacidad de organización de mujeres líderes y sus organizaciones en Mesoamérica, el Sudeste Asiático y el Sur de África.

Nuestro trabajo de construcción de movimientos feministas apoya a mujeres líderes marginadas (indígenas y rurales defensoras de la tierra, trabajadoras sexuales, trabajadoras de la confección, LBTQI+, VIH, y jóvenes activistas) a desentrañar críticamente las dinámicas de poder que afectan a sus vidas desde lo personal a lo público, desde lo local a lo global, para cambiar los sistemas, estructuras y creencias que perpetúan la inequidad, la injusticia y la violencia. Nuestro enfoque crea las condiciones para que las mujeres se organicen, movilicen y transformen el poder en cuatro ámbitos de sus vidas: Cuerpos, Voz, Recursos y Seguridad.

Nuestro compromiso de transformar el poder en el mundo empieza por cómo nos organizamos y funcionamos internamente. La diversidad, la equidad y la inclusión están en el corazón de lo que somos y de cómo fuimos fundados. Contamos con un personal interseccional y una estructura de liderazgo compartida que representa diversas geografías, culturas, creencias, generaciones, razas, capacidades, orientaciones sexuales e identidades de género, e incluye a activistas que trabajan en organizaciones y movimientos nacionales. Nos esforzamos por contar con estructuras, políticas y prácticas internas que valoren el abanico de conocimientos que encierra esta diversidad y que reflejen los principios compartidos y la responsabilidad hacia nuestra misión.

Propósito del Rol

En apoyo a nuestro compromiso con el liderazgo compartido y la justicia lingüística, JASS está buscando un intérprete a tiempo parcial. El propósito principal del puesto es apoyar la comunicación interna y la colaboración en toda la organización, en particular dentro del equipo de liderazgo senior. El papel requerirá la capacidad de hacer traducción simultánea (esp/eng) incluyendo contenido político complejo tanto en reuniones individuales como de equipo y traducción de memorandos/correos electrónicos internos cortos.

Responsabilidades clave

- Apoyar la colaboración de la Directora Regional de Mesoamérica con otras miembros del personal al:
    - Proporcionar interpretación simultánea para reuniones virtuales programadas y ad hoc (uno a uno y en equipo (principalmente virtuales; en Zoom utilizando la función de interpretación). Esto incluye una reunión semanal del equipo de liderazgo senior y otras reuniones globales con miembros del equipo basados en diversas zonas horarias.
    - Traducción y/o revisión de traducciones de documentos breves; memorandos o correos electrónicos según sea necesario.
    - Apoyar las necesidades de comunicación diarias, incluida la orientación sobre la comprensión y las respuestas según sea necesario.
    - Apoyar al equipo MESO con interpretaciones y traducciones.

Cualificaciones

- Certificación de interpretación español/inglés
- Se prefiere la educación formal en lingüística o campos relacionados.
- Se requiere un mínimo de 3 años o más de experiencia profesional en interpretación.
- Dominio del inglés y el español, tanto hablado como escrito.
- Atención al detalle y precisión en los productos de trabajo.
- Dominio de Microsoft Office (Outlook, Word, Excel y PowerPoint), Adobe Acrobat, herramientas de gestión basadas en web y plataformas web de medios sociales.
- Experiencia con interpretación Zoom

- Se valorará la experiencia con plataformas creativas como Jamboard o Mentimeter.
- Conexión a Internet fiable.

Competencias y experiencia

- Vocabulario feminista, de justicia social y de construcción de movimientos
- Disponibilidad para trabajar con diferentes equipos y horarios.
- Gran capacidad de organización y establecimiento de prioridades, resolución activa de problemas y proposición de soluciones.
- Capacidad para gestionar asuntos delicados con un alto nivel de confidencialidad y discreción.
- Capacidad para trabajar de forma independiente y a distancia, en distintos husos horarios, con flexibilidad horaria en función de las exigencias del trabajo.
- Sensibilidad cultural; capacidad para generar confianza con clientes, colegas y socios.
- Disposición para adaptarse y crecer dentro de una organización dinámica y ágil.
- Un profundo deseo de trabajar en una organización cuya misión y cultura están arraigadas en la construcción de movimientos, un centro del mundo mayoritario con un enfoque feminista interseccional y transformador de la equidad y la justicia es una fuerte ventaja.
- Fuerte disposición para aprender y adaptarse al lenguaje y vocabulario, términos y conceptos de JASS, así como interés por ampliar sus fundamentos feministas.

Salario y Duración del Contrato

JASS se compromete a ofrecer un salario y beneficios equitativos en función de las funciones y responsabilidades, independientemente de la ubicación. El rango salarial bruto anual para el puesto, para un horario de **20 horas semanales**, oscila entre **25.000 y 29.500 USD**, en función de los años de experiencia, conocimientos y aptitudes pertinentes. Los beneficios incluyen un seguro médico pagado por el empleador, generosas vacaciones, días festivos nacionales y baja por enfermedad. La oferta inicial de empleo es de 1 año (con un periodo de prueba de 3 meses), con posibilidad de renovación en función de la satisfacción mutua.

Los beneficios no monetarios incluyen la oportunidad de hacer importantes contribuciones estratégicas a una organización de apoyo al movimiento innovadora y respetada con presencia mundial, un entorno de trabajo solidario y feminista que fomenta el desarrollo del liderazgo, y la posibilidad de trabajar a distancia y viajar internacionalmente.

Cómo aplicar

Por favor, envíe los siguientes materiales (en inglés) con el asunto "Candidata/o a intérprete - Su nombre":

- Curriculum vitae completo (detallando la naturaleza, el alcance y la escala de responsabilidades desempeñadas)
- Una carta de presentación destacando las habilidades y experiencia relevantes para este puesto; incluyendo 2 párrafos sobre por qué eres el "fit" ideal para JASS y cómo y qué aportarías a la organización.
- Nombres y datos de contacto de 3 referencias.

La fecha límite para la presentación de candidaturas es el **7 de abril** de 2024. Sólo los candidatos que pasen a las entrevistas serán contactados. Se espera que el candidato seleccionado asuma el cargo lo antes posible. JASS no se hace cargo de los gastos de visado o traslado. Por favor, envíe su CV a **hr@justassociates.org.**

JASS es una empresa que ofrece igualdad de oportunidades y está comprometida con la creación de un entorno de trabajo equitativo, inclusivo y feminista para todos los empleados. Valoramos y nos enriquecemos con la diversidad y nuestro liderazgo, personal, cultura y estructuras así lo reflejan. Animamos encarecidamente a los candidatos cualificados de todas las razas, etnias, colores, religiones, identidades de género, expresiones de género, orientaciones sexuales y capacidades a que presenten su candidatura. Para este puesto, se dará prioridad a los candidatos del Sur Global, en particular de una de las tres regiones de JASS.